



International Cooperation and Assistance Division

S/554/2006

8 March 2006

CHINESE

Original: English

总干事的说明

2005 年联合援助演练的报告

乌克兰利维夫

2005 年 10 月 9 日至 13 日

引言

1. 缔约国大会审议《化学武器公约》实施情况的第一届特别会议强调了对化学武器的指称使用和威胁使用进行调查的重要性。大会指出在这种情况下，“禁化武组织必须有能力和时刻准备开展调查，弄清禁化武组织和各个成员国是否需要采取后续行动，并必须有能力和时刻准备促进提供援助。”大会尤其强调禁化武组织需要“与其他处理紧急情况的国际机构协调行动，特别是与联合国人道主义事务协调办事处协调行动。”（RC-1/5，7.100 段，2003 年 5 月 9 日）。
2. 2004 年接近年底的时候，技术秘书处（以下称“秘书处”）告知各成员国，2005 年 10 月将在乌克兰举行一次援助送达演练。这份说明指出，演练将由乌克兰、北大西洋条约组织的欧洲-大西洋救灾协调中心（北约协调中心）、以及禁化武组织联合举办。成员国接到了部署援助小组和派出观察员的邀请（S/454/2004，2004 年 12 月 16 日）。后来又邀请它们参加 2005 年 3 月在乌克兰举行的第一次规划会议（S/467/2005，2005 年 2 月 4 日），2005 年 5 月在禁化武组织总部举行的主体规划会议（S/489/2005，2005 年 4 月 8 日），以及 2005 年 7 月在乌克兰利维夫 — 举行演练的地点 — 举行的最后规划会议（S/500/2005，2005 年 6 月 10 日）。2005 年 6 月给成员国发出了演练须知草案（S/507/2005，2005 年 6 月 28 日）；不久后发出了须知的定稿（S/511/2005，2005 年 7 月 29 日）。在演练即将开始的时候印发了其经修订的版本（S/511/2005/Rev.1，2005 年 10 月 6 日）。



各参与方

3. 演练于 2005 年 10 月 9 日至 13 日举行，由乌克兰、北约协调中心和秘书处联合组团进行指挥。秘书处在副总干事的领导下对演练的规划和展开做出了贡献。有来自秘书处各个部门的人员参与，包括四个司 — 视察局、核查司、国际合作与援助司、及外联司 — 的人员以及法律顾问办公室和健康与安全处的人员。
4. 由 169 名人员组成的来自 7 个禁化武组织成员国的各援助团组参加了演练：澳大利亚（洗消单位和流动实验室）、爱沙尼亚（具有化学侦察、搜索与救援、及洗消能力的救灾队）、法国（来自其核生化防卫部队的化学侦察排）、伊朗伊斯兰共和国（医生）、波兰（流动实验室）、瑞典（具有化学侦察、搜索与救援、及洗消能力的化学援助组）、及瑞士（一组特邀教员，与来自哈萨克斯坦、吉尔吉斯斯坦、塔吉克斯坦及乌兹别克斯坦的许多学员一起参加演练，作为一期培训课程的内容）。
5. 秘书处还派遣了一支有 29 名人员的视察组。秘书处的视察组含两个分组：一组的任务是进行指称使用的调查，称为调查分组；另一支是援助协调与评估组。
6. 也参加了欧洲-大西洋救灾协调中心的 7 个禁化武组织成员国从该协调中心的工作出发部署了救灾队，共有 160 名人员：奥地利、格鲁吉亚、匈牙利、拉脱维亚、波兰、葡萄牙、及罗马尼亚。
7. 诚然，乌克兰方面的全面参与对于演练的成功及为重要。有约 220 名乌克兰方面的人员参加，包括从事反恐工作的人员、乌克兰国家主管部门的人员、以及地方紧急情况控管部门的人员。此外，乌克兰为这次演练调配了约 250 名群众角色。
8. 禁化武组织 26 个成员国的 74 名观察员从 10 月 11 日至 13 日对演练进行了观察，其中包括负责《公约》第十条相关问题非正式磋商的召集人。观察员们看到了来自不同国家的团组一同在实地的操作，并且参加了研讨会。此外，在演练的最后一天，乌克兰方面组织了一次重要人士的活动，秘书处方面有总干事参加，其中内容有乌克兰的反恐示范，以及参加 2005 年联合援助演练的各个团组所部署设备的陈列。
9. 最后，秘书处派遣了一支评估组以随时了解视察组的活动。详细情况请见下文题为“评估”的一节。

秘书处在演练中的活动

10. 2005 年联合援助演练是禁化武组织参加过的最大的一次演练，这也是禁化武组织在国际性的灾情控管行动中第一次进行对化学武器指称使用的模拟调查。这对秘书处就有了相应的调遣资源的要求。

11. 根据演练的预案，恐怖分子对乌克兰同时发起了多起袭击，其中有些明显使用了化学武器。由于乌克兰必须用自己的资源对发生在本国东部的袭击做出反应，它根据《公约》第十条请禁化武组织提供援助，也请北约协调中心提供援助，以便对发生在本国西部利维夫一带的袭击做出反应。
12. 参加演练的各个团组 — 根据《公约》第十条派遣的秘书处援助组及根据北约的授权任务派遣的各国际灾情控管团组 — 通过现场行动协调中心的官员协调它们的行动，该中心是由联合国人道主义事务协调办事处设立的。这次行动的基本模式是，现场行动协调中心将从乌克兰地方紧急情况控管部门获得关于实际要求和后勤要求的信息，并将把任务分配给可供其调遣的各个团组。
13. 演练的协调枢纽是利维夫附近的雅沃里夫培训中心。现场行动协调中心和地方紧急情况控管部门都设在那里。秘书处援助组也在该培训中心设立了自己的指挥点，任务组长在那里协调两个分组的活动。禁化武组织分析实验室也设在该培训中心。
14. 作为演练的内容，调查分组察看了指称化学武器袭击的主要现场 — 锡尔卡的一个设施。该分组的活动有，建立前沿指挥点，在该地带和设施进行侦察，采集擦拭样品和液态样品，以及洗消。在这些行动的过程中，有若干国际援助团组到达锡尔卡设施所在地区，它们的活动必须有所协调以确保调查不受到妨碍。
15. 调查分组还接到现场行动协调中心的一项请求，对锡尔卡设施附近有恐怖主义嫌疑的一所实验室进行调查。在这次调查中该分组得到了三支救援队的支持 — 分别来自爱沙尼亚、拉脱维亚、及葡萄牙。禁化武组织小组在调查中进行了侦察、采样、及洗消。演练中的一项预案是，小组成员在采样时受伤，因此为搜索救援目的及医疗目的要与现场其他团组进行合作。
16. 调查分组最后的任务是调查两件可疑的弹药，地点是在有恐怖主义嫌疑的实验室附近一幢没有屋顶、已拆除一半的建筑里。对禁化武组织调查组给予支持的有一支拉脱维亚的搜索救援组、一支荷兰的爆炸物处置组、及一支葡萄牙的救护组。荷兰的小组对禁化武组织调查组的帮助是，检查弹药（两个反坦克地雷）看是否设有圈套，然后把弹药放置到合适的地方。调查分组进行了无损探测，使用了 X 光设备，以确定地雷是否经过装填任何化学战剂的改装。
17. 调查分组的人员根据演练的预案对多件模拟样品（实际上是由演练控制人员提供的）进行了分析：在锡尔卡恐怖主义设施采集的两份（液态和擦拭）、一份水样（在怀疑受到污染的一个湖里采集的），以及一份土壤样品。
18. 调查分组还进行了一些一般性质的面访 — 例如，面访了正在处理锡尔卡事件的乌克兰安全局分析科的科长，并面访了该设施的警卫人员。此外，该分组里的医务调查人员进行了一些较专业的面访 — 例如，面访了伤员、当班医生、乌克兰流动医院院长，而且也有机会查看伤员。

19. 援助协调评估组有四个成员，其活动是与调查分组的的活动同时进行的。协调评估组的两名成员加入了现场行动协调中心，第三个人是禁化武组织援助组与该中心之间的联络官，第四个人是派往地方紧急情况控管部门的联络官。
20. 参加现场行动协调中心的协调评估组成员的任务是，对现场的国际团组进行登记，确定它们的核心职能，主持该中心的行动工作台，根据地方紧急情况控管部门的要求并以协调的方式给各国际团组分配任务，并向这两方面提供咨询意见。
21. 此外，援助协调评估组在乌克兰国家主管部门所提供的资料以及后来所做讨论的基础上编制了一份初步情况报告。这份报告所提供的是当时了解到的有关援助需求的部分情况。这份报告及后来的三份报告都通过任务组长发送到禁化武组织总部。
22. 演练的预案里涉及禁化武组织的媒体活动不多：任务组长和援助协调评估组组长各一次新闻发布会。
23. 对禁化武组织来说，演练中最后的活动是任务组长和援助协调评估组组长向乌克兰国家主管部门通报他们的调查结果。任务组长报告说，调查分组对受命前往的现场进行了调查，认为在锡尔卡设施和怀疑的恐怖主义实验室都存在化学战剂。做出这一结论的基础是对在这些地点采集样品所作的分析。经确定，在恐怖主义实验室附近发现的地雷不大可能是化学武器，因为无损探测表明两个里面都没有液体装填料。援助协调评估组组长针对乌克兰当局在这方面所需要的援助和支持活动，说明了该小组对有关形势所做的评估。

评估

24. 秘书处从早期规划阶段就认为对演练进行充分的评估和后续讨论有重要意义。因此，由秘书处牵头的一支评估组密切注视着整个演练。这个小组里有秘书处核查司、视察局、及健康安全处的五名工作人员，也有大不列颠及北爱尔兰联合王国以及美利坚合众国的代表。下文是有关评估和后续讨论的小结。
25. 从禁化武组织的角度来看，2005 年联合援助演练的目的是进行下述两方面的检验：其现有的对《公约》第十条援助请求做出反应的程序，以及实际做出这样一种反应的能力。评估认为演练达到了这个目的：几乎所有的禁化武组织程序和能力都受到了检验，在所有有关方面都获得了宝贵的经验教训。
26. 评估组对视察组的活动进行了详细的分析，认为视察组总的来说有能力执行预期它执行的任务。评估组进一步认为，在演练之前几个月里为视察组提供的有针对性的培训使秘书处的能力达到了令人满意的标准。评估人员指出，如有一些技术上的改进会使秘书处达到更高的标准。在评估人员看来，持续地、有系统地进行指称使用调查和援助送达的培训在这方面是极为重要的。

27. 除了技术上的改进之外，在禁化武组织的程序方面，以及在进行指称使用调查和提供援助的能力方面，演练还提出了一些广义上的问题。尤其是，评估组确定以下为需要进一步注意的主要领域：
- (a) 指定一支可集中进行培训工作的核心小组；
 - (b) 澄清援助协调评估组的作用及其人员的配置方式；
 - (c) 全面评估第十条规定的培训需求，制定中期培训计划；
 - (d) 需要确保防护设备数据库和合格专家名单所提供的是足够详细和最新的资料；
 - (e) 对指称使用调查的设备要求进行评估；
 - (f) 制定有关在第十条范围内使用资料的政策；
 - (g) 在执行第十条任务方面给媒介提供指导；
 - (h) 考虑在执行第十条任务期间应拟定何种报告，重新审视报告格式；以及
 - (i) 分析指称使用调查的可能情形，以及禁化武组织在此种情形中的可能作用。

后续

28. 根据演练的评估，秘书处制定了详细的后续计划。建立了秘书处的工作组，由总干事办公室、副总干事办公室、国际合作与援助司、视察局及核查司的代表组成。工作组将对后续计划的执行情况进行监督，并定期向总干事和高级管理人员汇报据此取得的进展。

结论

29. 2005 年联合援助演练为禁化武组织提供了一个宝贵的机会，在错综复杂、充满挑战的环境里对它的程序和能力进行了检验。演练要求秘书处与来自禁化武组织成员国、国际组织及区域组织的国际灾情控管人员协调自己的活动。它使国际社会又一次看到，禁化武组织能够以它宝贵的专门资源对化学武器的使用做出反应。总的来说，演练提高了禁化武组织的形象，增强了对其活动的认识。演练期间与其他组织建立的联系和接触将为共同关心领域的未来合作打下基础。
30. 对秘书处来说，2005 年联合援助演练是一个过程的开端，而不是结尾。演练所取得的经验教训已得到记录和分析。积极的后续行动已经开始，已经建立了监督其进展的机制。

31. 像 2005 年联合援助演练这样规模的实地演练需要相当可观的资源投入，既有秘书处方面的也有成员国方面的 — 尤其是东道国乌克兰。秘书处非常感谢乌克兰和其他参加演练的成员国所给予的极佳的合作，并期待着进一步进行合作。

--- 0 ---